

3EOL0778

30.8.80

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Αριθ.: N 229/11

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Ιουλίου 1980

περί της ποιότητας του πόσιμου νερού

(80/778/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και συγκεκριμένα τα άρθρα 100 και 235,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη της Συνελεύσεως⁽¹⁾,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής⁽²⁾,

Έκτιμώντας:

οτι η σημασία που έχει για την ανθρώπινη υγεία το πόσιμο νερό καθιστά αναγκαία τη θέσπιση κανόνων ποιότητας, τούς οποίους πρέπει να πληροί αυτό το νερό·

οτι η ύπαρξη μιάς ανομοιογένειας μεταξύ των διατάξεων, που έχουν ήδη εφαρμογή ή που βρίσκονται στο στάδιο της επεξεργασίας στα διάφορα Κράτη Μέλη, δσον αφορά την ποιότητα του πόσιμου νερού, μπορεί να δημιουργήσει άνισες συνθήκες ανταγωνισμού και να υπάρξει, από αυτή την αιτία, μία άμεση επίπτωση στη λειτουργία της Κοινής Άγοράς και, οτι είναι σκόπιμο να προχωρήσουμε, ως προς αυτόν τον τομέα, στην προσέγγιση των νομοθεσιών, που προβλέπονται από το άρθρο 100 της συνθήκης·

οτι φαίνεται πώς είναι αναγκαίο να συνδυασθεί αυτή ή προσέγγιση των νομοθεσιών με μία πράξη της Κοινότητας, που θα αποδίδει στην εκκλήρωση, χάρη σε μία ευρύτερη κανονιστική νομοθεσία στον τομέα του πόσιμου νερού, ενός από τούς αντικειμενικούς σκοπούς της Κοινότητας στον τομέα της βελτιώσεως των συνθηκών ζωής, της αρμονικής αναπτύξεως των οικονομικών δραστηριοτήτων μέσα σ' ολόκληρη την Κοινότητα και μιάς συνεχοῦς και ισορρόπου επέκτασεως της οικονομίας· οτι κατά συνέπεια είναι σκόπιμο να προβλεφθούν βάσει αυτού, ορισμένες ειδικές

διατάξεις και οτι έπειδή οι εξουσίες δράσεως που απαιτούνται για την περίπτωση δέν έχουν προβλεφθεί από τη συνθήκη, είναι σκόπιμο να προσφύγουμε στο άρθρο 235 της συνθήκης·

οτι τά προγράμματα δράσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο θέμα περιβάλλον, που χρονολογούνται από τό 1973⁽³⁾ και από τό 1977⁽⁴⁾ προβλέπουν τόν καθορισμό κανόνων, που έχουν εφαρμογή στίς τοξικές χημικές ουσίες και στούς βλαβερούς για την υγεία μικροοργανισμούς που υπάρχουν στο πόσιμο νερό, καθώς επίσης και τόν καθορισμό των φυσικών, χημικών και βιολογικών παραμέτρων, που αντιστοιχούν στίς διάφορες χρήσεις των νερών και ιδίως του πόσιμου νερού·

οτι για τά φυσικά μεταλλικά νερά αντιμετωπίζεται ένα ιδιαίτερο καθεστώς, και γι' αυτό πρέπει να αποκλεισθούν από τό πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας τά ιαματικά νερά καθώς επίσης και ορισμένα νερά, που χρησιμοποιούνται στίς βιομηχανίες τροφίμων, όταν αυτή ή χρησιμοποίηση δέν είναι επιδλαδής για τη δημόσια υγεία·

οτι με την οδηγία αριθ. 75/440/ΕΟΚ⁽⁵⁾, τό Συμβούλιο θέσπισε ήδη τούς κανόνες για τά επιφανειακά νερά που προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού·

οτι οί τιμές που έχουν ορισθεί για ορισμένες παραμέτρους πρέπει να είναι κατώτερες ή ίσες από / με μία ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση·

οτι για τό πόσιμο νερό που έχει υποστεί κατεργασία αποσκληρύνσεως οί τιμές που έχουν καθορισθεί για ορισμένες παραμέτρους πρέπει να είναι ίσες ή ανώτερες μέ / από μία κατώτατη απαιτούμενη συγκέντρωση·

οτι οί τιμές που αντιστοιχούν σε ένα ένδεικτικό επίπεδο πρέπει να θεωρούνται ως ικανοποιητικές·

οτι είναι σκόπιμο, έπειδή ή παρασκευή του πόσιμου

(1) ΕΕ αριθ. Α 28 της 9.2.1976, σ. 27.

(2) ΕΕ αριθ. Α 131 της 12.6.1976, σ. 13.

(3) ΕΕ αριθ. Α 112 της 20.12.1973, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. Α 69 της 11.6.1970, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. Ν 194 της 25.7.1975, σ. 34.

νεροῦ μπορεῖ νά ἀπαιτήσῃ τή χρησιμοποίηση ὀρισμένων οὐσιῶν, νά ρυθμιστεῖ κανονιστικά ἡ χρησιμοποίηση τῶν οὐσιῶν αὐτῶν, προκειμένου νά ἀποφευχθῶν τυχόν ἐπιβλαβεῖς συνέπειες γιά τή δημόσια ὑγεία ὀφειλόμενες σέ ὑπερβολικές ποσότητες αὐτῶν τῶν οὐσιῶν.

ὅτι, προκειμένου νά ἐπιτευχθεῖ κάποια εὐελιξία στήν ἐφαρμογή τῆς παρούσας ὁδηγίας, πρέπει νά ἐξουσιοδοτηθῶν τά Κράτη Μέλη γιά νά προβλέπουν, ὑπό ὀρισμένους ὅρους, παρεκκλίσεις ἀπό τήν παρούσα ὁδηγία, ἰδίως ἂν πρόκειται νά ληφθῶν ὑπόψη εἰδικές περιπτώσεις.

ὅτι, προκειμένου νά γίνῃ ἐπαλήθευση τῶν τιμῶν τῶν συγκεντρώσεων γιά τίς διάφορες παραμέτρους, εἶναι σκόπιμο νά γίνῃ πρόβλεψη, ὥστε τά Κράτη Μέλη νά μποροῦν νά λαμβάνουν μέτρα πού θά εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά ἀσκεῖται ἕνας τακτικός ἔλεγχος τῆς ποιότητος τοῦ πόσιμου νεροῦ.

ὅτι τόσο ἡ ἐπιστημονική ὥσο καί ἡ τεχνική πρόοδος ἀπαιτοῦν μιά γρήγορη προσαρμογή τῶν ἀναλυτικῶν μεθόδων ἀναφορᾶς τῆς παρούσας ὁδηγίας καί ὅτι γιά νά διευκολυνθεῖ ἡ λήψη μέτρων πού εἶναι ἀναγκαῖα γι' αὐτό τό σκοπό εἶναι σκόπιμο νά γίνῃ πρόβλεψη μιᾶς διαδικασίας πού θά ἀποκαθιστᾶ στενή συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν Μελῶν καί τῆς Ἐπιτροπῆς μέσα στό πλαίσιο μιᾶς ἐπιτροπῆς γιά τήν προσαρμογή τόσο στήν ἐπιστημονική ὥσο καί στήν τεχνική πρόοδο,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀφορᾶ τίς ἀπαιτήσεις στίς ὁποῖες πρέπει νά ἀνταποκρίνεται ἡ ποιότητα τοῦ πόσιμου νεροῦ.

Ἄρθρο 2

Κατά τήν ἔννοια τῆς παρούσας ὁδηγίας νοοῦνται ὡς πόσιμο νερό ὅλα τά νερά πού χρησιμοποιοῦνται γι' αὐτό τό σκοπό εἴτε χωρίς προηγούμενη κατεργασία εἴτε ὕστερα ἀπό κατεργασία, ὅποια καί ἂν εἶναι ἡ προέλευσή τους δηλαδή:

- εἴτε πρόκειται γιά νερά πού παραδίδονται στήν κατανάλωση, καί
- εἴτε πρόκειται γιά νερά:
 - πού χρησιμοποιοῦνται σέ μιά ἐπιχείρηση τροφίμων μέ σκοπό τήν παρασκευή, τήν κατεργασία, τή συντήρηση ἢ τή διάθεση στήν ἀγορά προϊόντων ἢ οὐσιῶν πού προορίζονται γιά κατανάλωση ἀπό τόν ἄνθρωπο καί
 - πού ἐπηρεάζουν τόν τελικό βαθμό ὑγιεινότητος τῶν τροφίμων.

Ἄρθρο 3

Ὅσον ἀφορᾶ τά νερά πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2, δεύτερη παύλα, τά Κράτη Μέλη ἐφαρμόζουν τίς τιμές γιά τίς τοξικές καί μικροβιολογικές παραμέτρους πού προβλέπονται στούς πίνακες Δ καί Ε, ἀντίστοιχα, τοῦ παραρτήματος Ι, καθῶς ἐπίσης καί τίς τιμές τῶν ἄλλων παραμέτρων, πού θεωροῦνται ἀπό τίς ἀρμόδιες κρατικές ἀρχές ὡς ἱκανές νά ἐπηρεάσουν τόν τελικό βαθμό ὑγιεινότητος τῶν τροφίμων.

Ἄρθρο 4

1. Ἡ παρούσα ὁδηγία δέν ἔχει ἐφαρμογή:

- α) στά φυσικά μεταλλικά νερά πού εἶναι ἀναγνωρισμένα ἢ ἔχουν ὀριστεῖ σάν τέτοια ἀπό τίς ἀρμόδιες κρατικές ἀρχές.
- β) στά ἱαματικά νερά πού ἔχουν ἀναγνωρισθεῖ σάν τέτοια ἀπό τίς ἀρμόδιες κρατικές ἀρχές.

2. Τά Κράτη Μέλη δέν μποροῦν νά ἀπαγορεύσουν ἢ νά ἐμποδίσουν τή διάθεση στήν ἀγορά τροφίμων, γιά λόγους πού ἀφοροῦν τήν ποιότητα τῶν χρησιμοποιηθέντων νερῶν, ἂν ἡ ποιότητα τῶν χρησιμοποιηθέντων νερῶν ἀνταποκρίνεται στήν παρούσα ὁδηγία, ὑπό τόν ὅρο ὅτι αὐτή ἡ διάθεση στήν ἀγορά δέν θά συνεπάγεται κινδύνους γιά τή δημόσια ὑγεία.

Ἄρθρο 5

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἐφαρμόζεται ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῶν εἰδικῶν διατάξεων πού περιλαμβάνονται σέ ἄλλες κοινοτικές κανονιστικές ρυθμίσεις.

Ἄρθρο 6

1. Τά Κράτη Μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή:
 - τίς ἀπαραίτητες πληροφορίες, στό ἐπίπεδο τῶν διοικητικῶν τομέων, γιά τοὺς ὁποίους οἱ ἀρμόδιες κρατικές ἀρχές κρίνουν ὅτι ὁ βαθμός ὑγιεινότητος τοῦ τελικοῦ προϊόντος, μέ τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 2, δέν ἔχει ἐξασφαλισθεῖ ἀπό τήν ποιότητα τοῦ χρησιμοποιηθέντος νεροῦ.
 - τίς ἐθνικές τιμές παραμέτρων ἄλλων ἀπό τίς τοξικές καί μικροβιολογικές πού προβλέπονται στό ἄρθρο 3.
2. Ἡ Ἐπιτροπή προβαίνει σέ ἐξέταση αὐτῶν τῶν πληροφοριῶν καί, στήν ἀνάγκη, λαβαίνει τά κατάλληλα μέτρα. Συντάσσει περιοδικά μιά ἔκθεση συνθετικοῦ χαρακτήρα, γιά νά τεθεῖ ὑπόψη τῶν Κρατῶν Μελῶν.

Ἄρθρο 7

1. Τά Κράτη Μέλη ὀρίζουν τίς τιμές πού ἔχουν ἐφαρμογή στό πόσιμο νερό γιά τίς παραμέτρους πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα Ι.

2. Ὅσον ἀφορᾷ τίς παραμέτρους γιά τίς ὁποῖες δέν ἀναφέρεται καμιά τιμή στό παράρτημα I, τά Κράτη Μέλῃ μποροῦν νά μὴν ὀρίσουν τιμές, σέ ἐφαρμογή τῆς παραγράφου 1, ἐνῶς δέν ἔχουν καθορισθεῖ ἀπό τό Συμβούλιο.

3. Ὅσον ἀφορᾷ τίς παραμέτρους πού περιλαμβάνονται στούς πίνακες Α, Β, Γ, Δ καί Ε τοῦ παραρτήματος I:

— οἱ τιμές πού θά ὀρισθοῦν ἀπό τά Κράτη Μέλῃ πρέπει νά εἶναι κατώτερες ἢ ἴσες μέ τίς τιμές πού περιλαμβάνονται κάτω ἀπό τή στήλη μέ τίτλο «Ἀνώτατη παραδεκτὴ συγκέντρωση»·

— γιά τόν καθορισμό τῶν τιμῶν τά Κράτη Μέλῃ προΐδεάζονται ἀπό αὐτές πού περιλαμβάνονται κάτω ἀπό τή στήλη μέ τίτλο «Ἐνδεικτικὸ ἐπίπεδο».

4. Ὅσον ἀφορᾷ τίς παραμέτρους πού περιλαμβάνονται στὸν πίνακα ΣΤ τοῦ παραρτήματος I, οἱ τιμές πού θά καθορισθοῦν ἀπό τά Κράτη Μέλῃ πρέπει νά εἶναι ἀνώτερες ἢ ἴσες μέ τίς τιμές πού περιλαμβάνονται στή στήλη μέ τίτλο «Κατώτατη ἀπαιτούμενη συγκέντρωση» γιά τά νερά πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2, πρώτη παύλα καί πού ἔχουν ὑποστρεῖ κατεργασία ἀποσκληρύνσεως.

5. Ἡ ἐρμηνεία τῶν τιμῶν πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα I πρέπει νά γίνῃ λαμβάνοντας ὑπόψη τίς παρατηρήσεις.

6. Τά Κράτη Μέλῃ λαμβάνουν τά κατάλληλα μέτρα ὥστε τό πόσιμο νερό νά ἀνταποκρίνεται τουλάχιστον στίς ἀπαιτήσεις πού προδιαγράφονται στό παράρτημα I.

Ἄρθρο 8

Τά Κράτη Μέλῃ λαμβάνουν ὅλα τά ἀπαραίτητα μέτρα ὥστε κάθε οὐσία πού χρησιμοποιεῖται κατὰ τὴν παρασκευὴ τοῦ πόσιμου νεροῦ νά μὴ ξαναβρίσκειται μέσα στά νερά πού τίθενται στή διάθεση τοῦ καταναλωτοῦ σέ συγκεντρώσεις ἀνώτερες ἀπὸ τίς ἀνώτατες παραδεκτές συγκεντρώσεις πού ἀφοροῦν αὐτές τίς οὐσίες καί νά μὴ μπορεῖ νά ἐπιφέρει ἄμεσα ἢ ἔμμεσα, ἕναν κίνδυνο γιά τὴ δημόσια ὑγεία.

Ἄρθρο 9

1. Τά Κράτη Μέλῃ μποροῦν νά προβλέψουν παρεκκλίσεις ἀπὸ τὴν παρούσα ὁδηγία γιά νά ἀντιμετωπίσουν:

α) συνθήκες πού ἔχουν σχέση μέ τὴ φύση καί μέ τὴ μορφολογία τοῦ ἐδάφους στὴν περιοχὴ ἢ ὁποία τροφοδοτεῖ τὴν ὑπὸ ἐξέταση πηγή.

Ὅταν ἓνα Κράτος Μέλος ἀποφασίζει μιά τέτοια παρέκκλιση, ἐνημερώνει γι' αὐτὸ τὴν Ἐπιτροπὴ μέσα στοὺς δύο μῆνες πού ἀκολουθοῦν τὴν ἀπόφασή του προσδιορίζοντας τοὺς λόγους πού ὑπαγόρευσαν τὴν παρέκκλιση.

β) συνθήκες πού ἔχουν σχέση μέ ἐξαιρετικά μετεωρολογικά φαινόμενα.

Ὅταν ἓνα Κράτος Μέλος ἀποφασίζει μιά τέτοια παρέκκλιση, ἐνημερώνει γι' αὐτὸ τὴν Ἐπιτροπὴ μέσα στίς δεκαπέντε ἡμέρες πού ἀκολουθοῦν τὴν ἀπόφασή του προσδιορίζοντας τοὺς λόγους καί τὴ διάρκεια τῆς παρεκκλίσεως.

2. Τά Κράτη Μέλῃ ἐνημερώνουν τὴν Ἐπιτροπὴ γιά τίς παρεκκλίσεις πού προβλέπονται στὴν προηγούμενη παράγραφο 1 μόνο ἐφόσον αὐτές ἀφοροῦν μιά ὕδρευση τουλάχιστον ἴση μέ 1 000 κυβικά μέτρα ἡμερησίως ἢ πληθυσμὸ τουλάχιστον ἴσο μέ 5 000 κατοίκους.

3. Οἱ παρεκκλίσεις πού θά γίνουν δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου δέν μποροῦν νά ἀφοροῦν, σέ καμιά περίπτωσι, τοὺς τοξικούς καί μικροβιολογικούς παράγοντες οὔτε καί νά συνεπάγονται κίνδυνο γιά τὴ δημόσια ὑγεία.

Ἄρθρο 10

1. Σέ περίπτωσι σοβαρῶν ἀτυχημάτων, οἱ ἀρμόδιες κρατικές ὑπηρεσίες μποροῦν νά ἐπιτρέψουν, γιά χρονικὴ περίοδο πού θά εἶναι περιορισμένη καί μέχρι μιά ἀνώτατη τιμὴ πού θά καθορίσουν, τὴν ὑπέρβαση τῶν ἀνώτατων παραδεκτῶν συγκεντρώσεων πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα I, στό μέτρο στό ὁποῖο μιά τέτοια ὑπέρβαση δέν θά παρουσίαζε κανένα ἀπαράδεκτο κίνδυνο γιά τὴ δημόσια ὑγεία καί ἐκεῖ ὅπου ἡ τροφοδοσία μέ πόσιμο νερό δέν μπορεῖ νά ἐξασφαλισθεῖ μέ ὁποιοδήποτε ἄλλο τρόπο.

2. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξη τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ὁδηγίας ἀριθ. 75/440/ΕΟΚ, καί ἰδίως, τοῦ ἄρθρου 4, παράγραφος 3, ὅταν ἓνα Κράτος Μέλος εἶναι ἀναγκασμένο, γιά τὴν τροφοδότησή του μέ πόσιμο νερό, νά καταφύγει σέ ἐπιφανειακὸ νερό, τό ὁποῖο δέν πληροῖ τίς ἐπιβαλλόμενες συγκεντρώσεις τῆς κατηγορίας νεροῦ Α3 κατὰ τὴν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 2 τῆς ἐν λόγω ὁδηγίας, καί δέν μπορεῖ νά ἀντιμετωπίσει μιά κατάλληλη κατεργασία γιά νά ἐξασφαλίσει πόσιμο νερό τῆς ποιότητος πού καθορίζεται ἀπὸ τὴν παρούσα ὁδηγία, αὐτὸ τό Κράτος Μέλος μπορεῖ νά ἐπιτρέψῃ, γιά μιά περιορισμένη χρονικὴ περίοδο καί μέχρι μιά ἐπιτρεπόμενη ἀνώτατη τιμὴ πού θά καθορίσει, τὴν ὑπέρβαση τῶν ἀνώτατων παραδεκτῶν συγκεντρώσεων πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα I, στό μέτρο πού αὐτὴ ἡ ὑπέρβαση δέν παρουσιάζει κανέναν ἀπαράδεκτο κίνδυνο γιά τὴ δημόσια ὑγεία.

3. Τά Κράτη Μέλῃ πού καταφεύγουν στίς παρεκκλίσεις πού προβλέπονται στό παρὸν ἄρθρο ἐνημερώνουν γι' αὐτές ἀμέσως τὴν Ἐπιτροπὴ ἀναφέροντας τοὺς λόγους καί τὴν πιθανολογούμενη διάρκεια αὐτῶν τῶν παρεκκλίσεων.

Ἄρθρο 11

Τά Κράτη Μέλῃ μεριμνοῦν ὅπως ἡ ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων γιά τὴ λήψη μέτρων δυνάμει τῆς παρούσας

όδηγίας να μην έχει σάν συνέπεια από τη μία μεριά να επιτραπεί, άμεσα ή έμμεσα, ή υποδάθμιση της υπάρχουσας ποιότητας του πόσιμου νερού και από την άλλη μεριά την αύξηση της ρυπάνσεως των νερών που προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού.

Άρθρο 12

1. Τά Κράτη Μέλη παίρνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να γίνεται τακτικός έλεγχος της ποιότητας του πόσιμου νερού.

2. Αυτοί οι έλεγχοι άφορούν όλα τα είδη πόσιμου νερού, στο σημείο που τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών, προκειμένου να διαπιστωθεί αν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις που προδιαγράφονται στο παράρτημα I.

3. Οι τόποι λήψεως των δειγμάτων καθορίζονται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές.

4. Για την πραγματοποίηση των ελέγχων, τά Κράτη Μέλη συμμορφώνονται με τό παράρτημα II.

5. Τά Κράτη Μέλη χρησιμοποιούν στο μέτρο του δυνατού τίς αναλυτικές μεθόδους αναφορής που περιλαμβάνονται στο παράρτημα III.

Τά εργαστήρια που χρησιμοποιούν άλλες μεθόδους πρέπει να δεβαιώνονται ότι αυτές οδηγούν σε αποτελέσματα ισοδύναμα ή συγκρίσιμα με αυτά που λαμβάνονται με τίς μεθόδους που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 13

Οί τροποποιήσεις οί αναγκαίες για την προσαρμογή των αναλυτικών μεθόδων αναφορής που περιλαμβάνονται στο παράρτημα III στην πρόοδο τόσο την επιστημονική όσο και την τεχνική, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15.

Άρθρο 14

α) Συγκροτείται Έπιτροπή για την Προσαρμογή στην Πρόοδο την Έπιστημονική και την Τεχνική, που αποκαλείται στην συνέχεια «έπιτροπή», και άπαρτίζεται από αντιπροσώπους των Κρατών Μελών, προεδρεύεται δέ από έναν αντιπρόσωπο της Έπιτροπής της Κοινότητας.

6) Η έπιτροπή καταρτίζει τόν έσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 15

1. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στη διαδικασία που καθορίζεται στο παρόν άρθρο, ή έπιτροπή συγκαλείται από τόν πρόεδρό της, είτε με δική του

πρωτοβουλία είτε ύστερα από αίτηση του αντιπροσώπου ενός Κράτους Μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Έπιτροπής της Κοινότητας υποβάλλει στην έπιτροπή ένα σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η έπιτροπή αποφαινεται πάνω σ' αυτό τό σχέδιο μέσα σε ένα χρονικό διάστημα που ο πρόεδρος μπορεί να καθορίσει συναρτήσει του επείγοντος του υπό εξέταση θέματος. Η άπόφαση λαμβάνεται με πλειοψηφία σαράντα μιās ψήφων και οί ψήφοι αυτοί των Κρατών Μελών σταθμίζονται όπως προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος δέν ψηφίζει.

3. α) Η Έπιτροπή της Κοινότητας θεσπίζει τά προβλεπόμενα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της έπιτροπής.

6) Όταν τά αντιμεπιζόμενα μέτρα δέν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της έπιτροπής, ή σε περίπτωση έλλείψεως γνώμης, ή Έπιτροπή της Κοινότητας υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο μία πρόταση σχετική με τά ληπτέα μέτρα. Τό Συμβούλιο αποφαινεται με ειδική πλειοψηφία.

γ) Αν κατά τη λήξη μιās προθεσμίας τριών μηνών από την ήμερομηνία που επελήφθη τό Συμβούλιο, τούτο δέν έχει άποφανθεί, τά προτεινόμενα μέτρα αποφασίζονται από την Έπιτροπή.

Άρθρο 16

Τά Κράτη Μέλη μπορούν να θεσπίζουν σχετικά με τά νερά που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, αυστηρότερες διατάξεις από αυτές που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία υπό την επιφύλαξη του άρθρου 4, παράγραφος 2.

Άρθρο 17

Τά Κράτη Μέλη μπορούν να θεσπίσουν ιδιαίτερες διατάξεις για τίς ένδείξεις — τόσο πάνω τίς συσκευασίες ή τίς ετικέττες όσο και κατά τη διαφήμιση — τίς σχετικές με την καταλληλότητα πόσιμου νερού που προορίζεται για βρέφη. Αυτές οί διατάξεις μπορούν επίσης να αναφέρονται τίς ιδιότητες του νερού που δικαιολογούν τη χρησιμοποίηση των ανωτέρω ένδείξεων.

Τά Κράτη Μέλη που έχουν την πρόθεση να λάβουν τέτοια μέτρα ενημερώνουν γι' αυτά προηγουμένως τά άλλα Κράτη Μέλη και την Έπιτροπή.

Άρθρο 18

1. Τά Κράτη Μέλη θέτουν σε ισχύ τίς νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία και με τά παραρτήματά της μέσα σε χρονικό διάστημα δύο έτών από την ήμερομηνία γνωστοποίησης. Ένημερώνουν άμέσως περί τούτου την Έπιτροπή.

2. Τα Κράτη Μέλη ανακοινώνουν στην Έπιτροπή τό κείμενο τών βασικών διατάξεων του έσωτερικού τους δικαίου που υίοθετοϋν στον τομέα που διέπεται από τήν παρούσα όδηγία.

Άρθρο 19

Τά Κράτη Μέλη λαμβάνουν τά αναγκαία μέτρα ώστε ή ποιότητα του πόσιμου νεροϋ νά ανταποκριθεί στην παρούσα όδηγία μέσα σέ χρονική προθεσμία πέντε έτών από τήν ήμερομηνία τής γνωστοποιήσεως.

Άρθρο 20

Τά Κράτη Μέλη μπορούν, σέ εξαιρετικές περιπτώσεις καί για πληθυσμιακά σύνολα γεωγραφικά περιορισμένα, νά υποβάλουν στην Έπιτροπή μιά ειδική αίτηση ζητώντας μιά πρόσθετη προθεσμία για τήν τήρηση του παραρτήματος Ι.

Αυτή ή αίτηση, μέ κατάλληλη τεκμηρίωση, θά πρέπει νά αναφέρει τίς δυσχέρειες που αντιμετωπίζονται καί θά πρέπει νά προτείνει ένα πρόγραμμα ενεργειών, συνοδευόμενο από ένα χρονοδιάγραμμα, για τή βελτίωση τής ποιότητας του πόσιμου νεροϋ.

Η Έπιτροπή θά εξετάσει τά προγράμματα ενεργειών, συμπεριλαμβανομένων καί τών χρονοδιαγραμμάτων. Σέ περίπτωση διαφωνίας μέ τό Κράτος Μέλος που άφορα τό θέμα, θά υποβάλει στο Συμβούλιο, για τά στοιχεία αυτά, κατάλληλες προτάσεις.

Άρθρο 21

Η παρούσα όδηγία άπενθύνεται στα Κράτη Μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 15 Ιουλίου 1980.

Για τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SANTER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ

Α. ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων ⁽¹⁾	Ένδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
1	Χρώμα	mg/1 κλίμακα Pt/Co	1	20	
2	Θολερότητα	mg/1 SiO ₂ μονάδες Jackson	1 0,4	10 4	— Μέτρηση που έχει αντικατασταθεί σε μερικές περιπτώσεις από αυτή της διαύγειας υπολογιζομένης σε μέτρα με το δίσκο του Secchi: Ένδεικτικό επίπεδο: 6 m Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση: 2 m
3	Όσμη	Ποσοστό διαλύσεως	0	2 μέχρι 12° C 3 μέχρι 25° C	— Νά γίνει συσχέτιση με τις δοκιμασίες γεύσεως.
4	Γεύση	Ποσοστό διαλύσεως	0	2 μέχρι 12° C 3 μέχρι 25° C	— Νά γίνει συσχέτιση με τις δοκιμασίες όσμης.

(¹) *Αν ένα Κράτος Μέλος, βασιζόμενο στην οδηγία αριθ. 71/354/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε τελευταία, χρησιμοποιήσει, στη δική του νομοθεσία που θεσπίζεται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, μονάδες μετρήσεως που είναι διάφορες από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα αυτό, οι αναγραφόμενες τιμές πρέπει να έχουν τον ίδιο βαθμό ακρίβειας.

Β. ΦΥΣΙΚΟ-ΧΗΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ (σέ σχέση με τη φυσική σύσταση των νερών)

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ένδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
5	Θερμοκρασία	°C	12	25	
6	Συγκέντρωση σε ιόντα υδρογόνου	Μονάδα pH	6,5 ≤ pH ≤ 8,5		— Τό νερό δέν πρέπει νά είναι δραστικό. — Οί τιμές του pH δέν έχουν εφαρμογή στά συσκευασμένα νερά. — Ανώτατη παραδεκτή τιμή: 9,5.
7	Αγωγιμότητα	μS cm ⁻¹ έως 20 °C	400		— Σέ αντίστοιχία μέ τήν μεταλλικότητα τών νερών. — Τιμές που αντίστοιχούν στην ειδική αντίσταση σε ohm/cm: 2 500.

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
8	Χλώριο	mg/l Cl	25		— Κατά προσέγγιση συγκέντρωση πάνω από την οποία υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν συνέπειες: 200 mg/l.
9	Θειικά	mg/l SO ₄	25	250	
10	Πυρίτιο	mg/l SiO ₂			— Βλ. άρθρο 8.
11	Άσβέστιο	mg/l Ca	100		
12	Μαγνήσιο	mg/l Mg	30	50	
13	Νάτριο	mg/l Na	20	175 (από τό 1984 καί μέ ελάχιστο ποσοστό αντα- ποκρινομένων δειγμάτων 90 %) 150 (από τό 1987 καί μέ ελάχιστο ποσοστό αντα- ποκρινομένων δειγμάτων 80 %) (αυτά τά ποσοστά θά υπολογίζονται γιά μία χρονική περίοδο άναγωγής 3 ετών)	— Οί τιμές αὐτῆς τῆς παραμέτρου βασίζονται στίς εισηγήσεις μιᾶς Ὁμάδας Ἑργασίας τοῦ Παγκόσμιου Ὁργανισμοῦ Ὑγείας (Χάγη, Μάιος 1978), πού ἀφοροῦν μία προοδευτική μείωση τῆς συνολικῆς παρούσας ἡμερήσιας προσλήψεως σέ χλωριούχο νάτριο στά 6 γραμμ. — Ἡ Ἐπιτροπή θά ὑποβάλλει στό Συμβούλιο ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1984 ἐκθέσεις σχετικά μέ τήν ἐξέλιξη πού σημειώνεται στό θέμα τῆς συνολικῆς ἡμερήσιας προσλήψεως χλωριούχου νατρίου ἀπό τόν πληθυσμό. — Σ' αὐτές τίς ἐκθέσεις ἡ Ἐπιτροπή θά ἐξετάζει κατά πόσο ἡ μέγιστη παραδεκτή συγκέντρωση τῶν 120 mg/l πού ἀναφέρεται ἀπό τήν Ὁμάδα Ἑργασίας τοῦ ΠΟΥ εἶναι ἀναγκαία γιά νά ἐπιτευχθεῖ ἓνα ἱκανοποιητικό ἐπίπεδο γιά τή συνολική πρόσληψη τοῦ χλωριούχου νατρίου καί θά προτείνει, ἂν εἶναι ἀνάγκη, στό Συμβούλιο μιᾶ νέα τιμή ἀνώτατης παραδεκτῆς συγκεντρώσεως γιά τό νάτριο καί μιᾶ προθεσμία γιά νά ἐπιτευχθεῖ αὕτη ἡ τιμή. — Ἡ Ἐπιτροπή θά ὑποβάλλει στό Συμβούλιο, πρίν ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1984, μιᾶ ἐκθεση σχετικά μέ τό κατά πόσο ἡ περίοδος ἀναφοράς τῶν 3 ἐτῶν ἡ σχετική μέ τόν ὑπολογισμό τῶν ποσοστιαίων ἐκατοστῶν εἶναι ἡ ὄχι ἐπιστημονικά τεκμηριωμένη.
14	Κάλιο	mg/l K	10	12	
15	Ἀργῖο	mg/l Al	0,05	0,2	
16	Ὀλική σκληρότητα				— Βλ. πίνακα ΣΤ,
17	Ξηρό υπόλειμμα	mg/l ὑπόλειμμα ἀπό ξήρανση στούς 180 °C		1 500	
18	Διαλελυμένο ὀξυγόνο	% O ₂ κορεσμοῦ			— Τιμή κορεσμοῦ > 75 % ἐκτός τῶν ὑπογείων νερῶν.
19	Ἐλεύθερο διοξείδιο τοῦ ἀνθρακός	mg/l CO ₂			— Τό νερό δέν πρέπει νά εἶναι δραστικό.

Γ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ (υπερβολικές ποσότητες)⁽¹⁾

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων ⁽¹⁾	Ένδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
20	Νιτρικά	mg/l NO ₃	25	50	
21	Νιτρώδη	mg/l NO ₂		0,1	
22	Άμμώνιο	mg/l NH ₄	0,05	0,5	
23	*Αζωτο Kjeldahl (N από NO ₂ και NO ₃ εξαιρούνται)	μg/l N		ά	
24	Όξειδωσιμότητα (K Mn O ₄)	mg/l O ₂	2	5	— Μέτρηση που γίνεται εν θερμώ, και σε δξίνο περιβάλλον.
25	Όλικός οργανικός άνθραξ (TOC)	mg/l C			— Κάθε αιτία αύξησης των συνήθων συγκεντρώσεων πρέπει να εξευνάται.
26	Υδροθείο	μg/l S		μή ανιχνεύσιμο οργανοληπτικά	
27	*Υλεις που εκχυλίζονται με χλωροφόρμιο	Ξηρό υπόλειμμα mg/l	0,1		
28	Υδρογονάνθρακες διαλυμένοι ή εν γαλακτώματι (μετά από εκχύλιση με αιθέρα). Όρυκτέλαια	μg/l		10	
29	Φαινόλαι (αριθμός φαινόλης)	μg/l C ₆ H ₅ OH		0,5	— Μέ εξαίρεση τίς φυσικές φαινόλες που δέν αντιδρούν μέ χλώριο.
30	Βόριο	μg/l B	1 000		
31	Έπιφανειοδραστικοί παράγοντες (αντιδρώντες στό κυανοϋν τοϋ μεθυλενίου)	μg/l (lauryl sulfate)		200	

⁽¹⁾ Μερικές από αυτές τίς οϋσίες μποροϋν και νά είναι τοξικές όταν είναι παροϋσες σέ πολϋ μεγάλες ποσότητες.

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ένδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
32	*Άλλες οργανοχλωριούχες ενώσεις που δεν υπάγονται στην παράμετρο Νο 55	μg/l	1		— Η συγκέντρωση σε άλογόνα πρέπει να ελαττωθεί όσο γίνεται περισσότερο.
33	Σίδηρος	μg/l Fe	50	200	
34	Μαγγάνιο	μg/l Mn	20	50	
35	Χαλκός	μg/l Cu	100 — στην έξοδο των εγκαταστάσεων άντλήσεως και/ή παρασκευής και των βοηθητικών αυτών 3 000 — ύστερα από 12 ωρών ήρεμια στίς σωληνώσεις και στο σημείο της θέσεώς του στή διάθεση του καταναλωτού		— Πάνω από 3 000 μg/l μπορεί να εμφανισθούν στυπτικές γεύσεις, χρώσεις και διαβρώσεις.
36	Ψευδάργυρος	μg/l Zn	100 — στην έξοδο των εγκαταστάσεων άντλήσεως και/ή παρασκευής και των βοηθητικών αυτών 5 000 — ύστερα από 12 ωρών ήρεμια στίς σωληνώσεις και στο σημείο της θέσεώς του στή διάθεση του καταναλωτού		— Πάνω από 5 000 μg/l μπορεί να εμφανισθούν στυπτικές γεύσεις, οπαλλισμός και κοκκώδες απόθεμα.
37	Φωσφόρος	μg/l P ₂ O ₅	400	5 000	

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ένδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
38	Φθόριο	mg/l F 8 — 12° C 25 — 30° C		1 500 700	— Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση που ποικίλλει ανάλογα με τη μέση θερμοκρασία της υπό εξέταση γεωγραφικής περιοχής.
39	Κοβάλτιο	μg/l Co			
40	Ύλες έν αιωρήσει		Άπουσία		
41	Χλώριο υπολειμματικό	μg/l Cl			— Βλ. άρθρο 8.
42	Βάριο	μg/l Ba	100		
43	Άργυρος	μg/l Ag		10	*Αν, σε κάποια εξαιρετική περίπτωση γίνει όχι συστηματική χρήση του αργύρου για την κατεργασία των νερών, μία τιμή ανώτατης παραδεκτής συγκεντρώσεως ίση με 80 μg/l μπορεί να γίνει δεκτή.

Δ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΞΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ένδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
44	Άρσενικό	μg/l As		50	
45	Βηρύλλιο	μg/l Be			
46	Κάδμιο	μg/l Cd		5	
47	Κυανιοϋχα άλατα	μg/l CN		50	
48	Χρώμιο	μg/l Cr		50	
49	Υδράργυρος	μg/l Hg		1	
50	Νικέλιο	μg/l Ni		50	
51	Μόλυβδος	μg/l Pb		50 (στό τρεχούμενο νερό)	Σε περίπτωση διοχετεύσεως του νερού μέσα από μόλυβδο, ή περιεκτικότητα σε μόλυβδο δεν θα πρέπει να είναι ανώτερη των 50 μg/l σε ένα δείγμα που θα ληφθεί ύστερα από ροή. *Αν το δείγμα ληφθεί άμέσως ή μετά από ροή και αν η περιεκτικότητα σε μόλυβδο υπερβαίνει συχνά ή αισθητά τα 100 μg/l, θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για να ελαττωθούν οι κίνδυνοι εκθέσεως των καταναλωτών στον μόλυβδο.

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ένδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
52	Άντιμόνιο	μg/l Sb		10	
53	Σελήνιο	μg/l Se		10	
54	Βανάδιο	μg/l V			
55	Παρασιτοκτό- και έξο- μοιούμενα προϊόντα: — ανά μεμονώ- μένη ουσία — Συνολικά	μg/l		0,1 0,5	Ός παρασιτοκτόνα και έξομοιούμενα προϊόν- τα νοούνται: — τά έντομοκτόνα: — οργανοχλωριούχες ενώσεις μεγάλου χρόνου ζωής — οργανοφωσφορικά — carbamates — ζιζανιοκτόνα — μυκητοκτόνα — τά PCB και PCT
56	Άρωματικοί πολυκυκλικοί υδρογονάνθρα- κες	μg/l		0,2	— ουσίες άναγωγής: — φθοριοανθένιο — δένζο-3,4 φθοριοανθένιο — δένζο-11,12 φθοριοανθένιο — δένζο-3,4 πυρένιο — δένζο-1,12 πυρηλένιο — ίνδενο (1, 2, 3 — cd) πυρένιο

Ε. ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

	Παράμετροι	Αποτελέσματα: όγκος του δείγματος (σε ml)	Ενδεικτικό έπιπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	
				Μέθοδος των διηθητικών μεμβρανών	Μέθοδος των πολλαπλών σωλήνων (NPP)
57	Όλικά κολοβακτηριοειδή ⁽¹⁾	100	—	0	NPP < 1
58	Κολοβακτηριοειδή κοπράνων	100	—	0	NPP < 1
59	Στρεπτόκοκκοι κοπράνων	100	—	0	NPP < 1
60	Κλωστρίδια αναγωγι- κά θειωδών αλάτων	20	—	—	NPP ≤ 1

Τά νερά που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση δεν πρέπει να περιέχουν παθογόνους οργανισμούς.

Προκειμένου να συμπληρωθεί, ανάλογα με τις ανάγκες, ή μικροβιολογική εξέταση του πόσιμου νερού, είναι σκόπιμο να ερευνηθούν, εκτός από τα βακτήρια που περιλαμβάνονται στον πίνακα Ε, και τα παθογόνα βακτήρια και ιδίως:

- οι σαλμονέλλες,
- οι παθογόνοι σταφυλόκοκκοι,
- οι βακτηριοφάγοι των κοπράνων,
- οι ιοί των εντέρων.

Εξάλλου, αυτά τα νερά δεν πρέπει να περιέχουν:

- ούτε παρασιτικούς οργανισμούς,
- ούτε φύκη,
- ούτε άλλα μορφοποιημένα στοιχεία (ζωάρια).

(1) Υπό τον όρο πώς θα εξετασθεί ένας ικανός αριθμός δειγμάτων (95% συμφώνων αποτελεσμάτων).

	Παράμετροι		Αποτελέσματα: όγκος του δείγματος (σε ml)	Ενδεικτικό έπιπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
61	Καταμέτρηση των συνολικών βακτηριδίων για τό πόσιμο νερό	37 °C	1	10 ⁽¹⁾⁽²⁾	—	
		22 °C	1	100 ⁽¹⁾⁽²⁾	—	
62	Καταμέτρηση των συνολικών βακτηριδίων για τὰ συσκευασμένα νερά	37 °C	1	5	20	Τά Κράτη Μέλη μπορούν με δική τους ευθύνη, όταν τηρούνται οι παράμετροι 57, 58, 59 και 60 και εφόσον δεν υπάρχουν παθογόνα μικρόβια, να συσκευάζουν για εσωτερική τους κατανάλωση τὰ νερά των οποίων ή καταμέτρηση των ολικών βακτηριδίων υπερβαίνει τις τιμές της ανώτατης παραδεκτής συγκεντρώσεως που προδιαγράφεται για την παράμετρο 62. Οι τιμές της ανώτατης παραδεκτής συγκεντρώσεως πρέπει να μετρώνται μέσα στις 12 ώρες που ακολουθούν τη συσκευασία, ενώ το νερό των δειγμάτων θα διατηρείται σε μία θερμοκρασία σταθερή κατά τη διάρκεια αυτή των 12 ωρών.
		22 °C	1	20	100	

(1) Για τὰ νερά που έχουν υποστεί απολύμανση οι αντίστοιχες τιμές πρέπει να είναι σαφώς κατώτερες στην έξοδο του σταθμού κατεργασίας.

(2) Κάθε υπέρβαση αυτών των τιμών, εφόσον επιμένει κατά τη διάρκεια διαδοχικών δειγματοληψιών, πρέπει να γίνει άφορμή για έλεγχο.

ΣΤ. ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΟΣΙΜΟ ΝΕΡΟ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΣΕΩΣ

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ελάχιστη απαιτούμενη συγκέντρωση (νερά που έχουν υποστεί αποσκληρυνση)	Παρατηρήσεις
1	Όλική σκληρότητα	mg/l Ca	60	Άσβέστιο ή ισοδύναμα κατιόντα
2	Συγκέντρωση σε ιόντα υδρογόνου	pH		Τό νερό δεν πρέπει να είναι δραστικό
3	Άλκαλικότης	mg/l HCO ₃	30	
4	Διαλελυμένο όξυγόνο			

NB: — Οί διατάξεις που αφορούν τη σκληρότητα, τη συγκέντρωση σε ιόντα υδρογόνου, τό διαλελυμένο όξυγόνο καί τό άσβέστιο έχουν εφαρμογή επίσης στά νερά που προέρχονται από άφαιλάτωση.

- Άν λόγω της υπερβολικής φυσικής του σκληρότητας, τό νερό έχει άποσκληρυνθεί σύμφωνα μέ τόν πίνακα ΣΤ, πρίν δοθεί στην κατανάλωση, ή περιεκτικότητά του σε νάτριο μπορεί, σε έξαιρετικές περιπτώσεις, να είναι άνώτερη από τίς τιμές που περιλαμβάνονται στη στήλη των άνωτάτων παραδεκτών συγκεντρώσεων. Θά πρέπει έν τούτοις να καταβάλλεται προσπάθεια για να κρατηθεί αυτή ή περιεκτικότητα σε ένα επίπεδο όσο γίνεται χαμηλότερο καί δεν μπορεί να μή ληφθούν υπόψη οί κανόνες που επιβάλλονται για την προστασία της δημόσιας υγείας.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ ΜΕΤΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

	Γαλλικός βαθμός	Άγγλικός βαθμός	Γερμανικός βαθμός	mg Ca	Millimoles Ca
Γαλλικός βαθμός	1	0,70	0,56	4,008	0,1
Άγγλικός βαθμός	1,43	1	0,80	5,73	0,143
Γερμανικός βαθμός	1,79	1,25	1	7,17	0,179
mg Ca	0,25	0,175	0,140	1	0,025
Millimoles Ca	10	7	5,6	40,08	1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΑΝΑΛΥΣΕΩΝ

A. ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΑΝΑΛΥΣΕΩΝ (παράμετροι που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τους ελέγχους)

Πρότυπες αναλύσεις Παράμετροι που θα ληφθούν υπόψη		Ελάχιστος Έλεγχος (E ₁)	Έλεγχος ρουτίνας (E ₂)	Περιοδικός Έλεγχος (E ₃)	Έκτακτος Έλεγχος σε ειδικές περιπτώσεις ή σε ατυχήματα (E ₄)
A	ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	— όσμή ⁽¹⁾ — γεύση ⁽¹⁾	— όσμή — γεύση — θολερότητα (δύση)	Ανάλυση ελέγχου ρουτίνας + άλλες παράμετροι	Η αρμόδια κρατική αρχή των Κρατών Μελών θα καθορίσει τις παραμέτρους ⁽⁵⁾ ανάλογα με τις συνθήκες, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις περιπτώσεις που θα μπορούσαν να έχουν μία ολέθρια επίπτωση στην ποιότητα του πόσιμου νερού που διατίθεται στην κατανάλωση.
B	ΦΥΣΙΚΟ-ΧΗΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	— αγωγιμότητα ή μία άλλη παράμετρος φυσικο-χημική — χλώριο υπολειμματικό ⁽³⁾	— θερμοκρασία ⁽²⁾ — αγωγιμότητα ή μία άλλη φυσικο-χημική παράμετρος — pH — χλώριο υπολειμματικό ⁽³⁾		
Γ	ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ		— νιτρικά — νιτρώδη — άμμωνία		
Δ	ΤΟΞΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ				
E	ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	— όλικά κολοβακτηριοειδή ή συνολικές μετρήσεις σε 22° και 37° — κολοβακτηριοειδή κοπράνων	— όλικά κολοβακτηριοειδή — κολοβακτηριοειδή κοπράνων — συνολικές μετρήσεις σε 22° και 37°		

Σημείωση: Είναι σκόπιμο να προστεθεί μία ανάλυση, καλούμενη πρώτη εξέταση, που πραγματοποιείται συγκεκριμένα πριν από την έναρξη εκμεταλλεύσεως μίας πηγής τροφοδοσίας. Οι παράμετροι που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη θα πρέπει να είναι αυτές της ανάλυσης ρουτίνας στις οποίες θα μπορούσαν να προστεθούν, μεταξύ άλλων, διάφορες τοξικές ουσίες ή ανεπιθύμητες, ανάλογα με την υπόνοια που θα υπήρχε. Ο σχετικός πίνακας θα πρέπει να καταρτίζεται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές.

(1) Ποιοτική αξιολόγηση.

(2) Εκτός από τα νερά που παραδίδονται συσκευασμένα.

(3) Η άλλες ουσίες και μόνο σε περίπτωση κατεργασίας.

(4) Αυτές οι παράμετροι καθορίζονται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές λαμβάνοντας υπόψη όλες τις προϋποθέσεις που θα μπορούσαν να έχουν επιπτώσεις στην ποιότητα του πόσιμου νερού που διατίθεται στην κατανάλωση και που θα μπορούσαν να επιτρέψουν την εκτίμηση της ιονικής ισορροπίας των συστατικών.

(5) Η αρμόδια κρατική αρχή μπορεί να καταφύγει σε άλλες παραμέτρους από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα I.

B. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΑΝΑΛΥΣΕΩΝ⁽³⁾

Όγκος νερού πού παράγεται ή διανέμεται m ³ /ημέρα	Πληθυσμός πού τροφοδοτείται (βάσει υπολογισμού 200/ημέρα ανά κάτοικο)	Ανάλυση E ₁	Ανάλυση E ₂	Ανάλυση E ₃	Ανάλυση E ₄
		Αριθμός δειγ- ματοληψιών/έτος	Αριθμός δειγ- ματοληψιών/έτος	Αριθμός δειγ- ματοληψιών/έτος	
100	500	(1)	(1)	(1)	Συχνότητα πού θά καθορισθεί από τις άρμόδιες κρατικές αρχές ανάλογα μέ τήν ειδική περίπτωση
1 000	5 000	(1)	(1)	(1)	
2 000	10 000	12	3	(1)	
10 000	50 000	60	ύ	1	
20 000	100 000	120	12	2	
30 000	150 000	180	18	3	
60 000	300 000	360 ⁽²⁾	36	6	
100 000	500 000	360 ⁽²⁾	60	10	
200 000	1 000 000	360 ⁽²⁾	120 ⁽²⁾	20 ⁽²⁾	
1 000 000	5 000 000	360 ⁽²⁾	120 ⁽²⁾	20 ⁽²⁾	

(1) Συχνότητα πού αφήνεται στην πρωτοβουλία των αρμοδίων κρατικών αρχών. Έν τούτοις ο έλεγχος πρέπει νά γίνεται τουλάχιστον μιά φορά τό χρόνο γιά τά νερά πού προορίζονται γιά τίς βιομηχανίες τροφίμων.

(2) Οί άρμόδιες κρατικές αρχές θά πρέπει νά προσπαθήσουν νά αύξήσουν αυτή τή συχνότητα στό μέτρο των μέσων πού διαθέτουν.

(3) α) Στην περίπτωση νερών πού πρέπει νά υποστούν μιά κατεργασία απολυμάνσεως, ή συχνότητα των μικροβιολογικών αναλύσεων θά πρέπει νά διπλασιαστεί.

6) Σε περίπτωση ύψηλης συχνότητας, συνιστάται νά είναι τά διαστήματα μεταξύ δύο δειγματοληψιών όσο γίνεται άρμονικώτερα.

γ) Όταν οι τιμές των αποτελεσμάτων από τά δείγματα πού πάρθηκαν κατά τή διάρκεια των προηγούμενων έτών είναι σταθερές καί ούσιαστικά καλύτερες από τά όρια πού προβλέπονται στό παράρτημα Ι καί, όταν κανένας παράγων ικανός νά υποβιβάσει τήν ποιότητα του νερού δέν έχει ανακαλυφθεί, οί έλάχιστες συχνότητες των αναλύσεων πού αναφέρονται στά προηγούμενα μπορούν νά μειωθούν:

- γιά τά νερά επιφάνειας κατά τό συντελεστή 2 εκτός από τίς συχνότητες πού άφορούν τίς μικροβιολογικές αναλύσεις·
- υπό τήν επιφύλαξη των διατάξεων του στοιχείου α), γιά τά υπόγεια νερά μέ συντελεστή 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Α. ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

1 Χρώμα	Φωτομετρικές μέθοδοι με βαθμίδες της κλίμακος Pt/co.
2 Θολερότητα	Μέθοδος με πυρίτιο — Μέθοδος με φορμαζίνη — Μέθοδος Secchi.
3 Όσμή	Μέ διαδοχικές αραιώσεις, μετρήσεις που γίνονται σε 12 °C ή σε 25 °C.
4 Γεύση	Μέ διαδοχικές αραιώσεις, μετρήσεις που γίνονται σε 12 °C ή σε 25 °C.

Β. ΦΥΣΙΚΟ-ΧΗΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

5 Θερμοκρασία	Θερμομετρία.
6 Συγκέντρωση ιόντων υδρογόνου	Ήλεκτρομετρία.
7 Αγωγιμότητα	Ήλεκτρομετρία.
8 Χλωριούχα	Όγκομέτρηση — μέθοδος Mohr.
9 Θειικά	Διά ζύγισης — συμπλοκομετρία — φασματοφωτομετρία.
10 Πυρίτιο	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
11 Άσβέστιο	Άτομική απορρόφηση — συμπλοκομετρία.
12 Μαγνήσιο	Άτομική απορρόφηση.
13 Νάτριο	Άτομική απορρόφηση.
14 Κάλιο	Άτομική απορρόφηση.
15 Άργιλλιο	Άτομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
16 Όλική σκληρότητα	Συμπλοκομετρία.
17 Ξηρό υπόλειμμα	Άποξήρανση σε 180 °C και ζύγιση.
18 Διαλελυμένο δξυγόνο	Μέθοδος Winkler — μέθοδος με ειδικά ηλεκτρόδια.
19 Έλεύθερο διοξείδιο του άνθρακος	Όξιμέτρηση.

Γ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

20 Νιτρικά	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης — μέθοδος με ειδικά ηλεκτρόδια.
21 Νιτρώδη	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
22 Άμμώνιο	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
23 Άζωτον Kjeldahl	Όξειδωση — όγκομέτρηση/φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
24 Όξειδωσιμότης	KMnO ₄ σε βρασμό επί 10 λεπτά σε δξίνο περιβάλλον.
25 Όλικός οργανικός άνθρακος (TOC)	—

26 Ύδροθείο	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
27 Ουσίες που εκχυλίζονται μέ χλωροφόρμιο	Ύγρη/ύγρη εκχύλιση διά χλωροφορμίου καθαρισμένου σε ουδέ- τερο pH, ζύγισμα του υπολείμματος.
28 Ύδρογονάνθρακες (διαλελυμένοι ή εν γαλακτώματι) Όρυκτέλαια	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως υπερύθρων.
29 Φαινόλαι (αριθμός φαινόλης)	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως, μέθοδος με την παραιν- τρανιλίνη και μέθοδος με την άμιγο-4-άντιπυρίνη.
30 Βόριο	Άτομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
31 Έπιφανειοδραστικοί παράγοντες (άντι- δρώντες στο κυανού του μεθυλενίου)	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως στο κυανού του μεθυλε- νίου.
32 Λοιπές οργανοχλωριούχες ένώσεις	Χρωματογραφία σε υγρά ή αέρια φάση ύστερα από εκχύλιση με κατάλληλα διαλυτικά και καθαρισμό — πιστοποίηση, αν χρειά- ζεται, των συστατικών των μειγμάτων. Ποσοτικός προσδιορι- σμός.
33 Σίδηρος	Άτομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
34 Μαγγάνιο	Άτομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
35 Χαλκός	Άτομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
36 Ψευδάργυρος	Άτομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
37 Φωσφόρος	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
38 Φθόριο	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως — μέθοδος με ειδικά ήλε- κτρόδια
39 Κοβάλτιο	—
40 Ύγες εν αιώρησει	Μέθοδος διά διηθήσεως επί πορώδους μεμβράνης 0,45 μ ή φυγοκέντριση (ελάχιστος χρόνος 15 λεπτά και μέση επιτάχυνση 2 800 μέχρι 3 200 g) ξήρανση σε 105 °C και ζύγιση.
41 Χλώριο υπολειμματικό	Όγκομέτρηση — φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
42 Βάριο	Άτομική απορρόφηση.

Δ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΤΟΞΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

43 Άργυρος	Άτομική απορρόφηση.
44 Άρσενικό	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως — άτομική απορρόφηση.
45 Βηρύλλιο	—
46 Κάδμιο	Άτομική απορρόφηση.
47 Κανιούχο έλας	Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
48 Χρώμιο	Άτομική απορρόφηση — Φασματοφωτομετρία απορροφήσεως.
49 Ύδράργυρος	Άτομική απορρόφηση.
50 Νικέλιο	Άτομική απορρόφηση.
51 Μόλυβδος	Άτομική απορρόφηση.

52 Άντιμόνιο	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
53 Σελήνιο	Άτομική απορρόφηση.
54 Βανάδιο	—
55 Παρασιτοκτόνα και έξομοιούμενα προϊόντα	Βλ. μέθοδο που προβλέπεται στο στοιχείο 32.
56 Άρωματικοί πολυκυκλικοί υδρογονάνθρακες	Μέτρηση της έντασης του φθορισμού στο υπεριώδες υπεραπό από εκχύλιση με ξάνιο — άερος χρωματογραφία ή μέτρηση του φθορισμού στο υπεριώδες υπεραπό από χρωματογραφία λεπτής στιβάδας — συγκριτικές μετρήσεις σε σχέση με ένα μίγμα από έξι πρότυπες ουσίες που έχουν την ίδια συγκέντρωση ⁽¹⁾ .

Ε. ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

57(2) Όλικά κολοβακτηριοειδή 58(2) Κολοβακτηριοειδή κοπράνων	Ζύμωση σε πολλαπλούς σωλήνες. Μεταφύτευση των θετικών σωλήνων σε μέσο επιβεβαιώσεως. Καταμέτρηση σύμφωνα με τον πιθανότερο αριθμό (NPP) ή Διήθηση επί μεμβράνης και καλλιέργεια σε κατάλληλο θρεπτικό υλικό όπως μερικά παρασκευάσματα άγαρ-άγαρ, 0,4 % μεταφύτευση και πιστοποίηση των υποπτων αποικιών — Για τα όλικά κολοβακτηριοειδή, θερμοκρασία επώσεως: 37 °C Για τα κολοβακτηριοειδή κοπράνων, θερμοκρασία επώσεως: 44 °C
59(2) Στρεπτόκοκκοι κοπράνων	Μέθοδος με όξύ νατρίου (Litsky). Καταμέτρηση σύμφωνα με τον πιθανότερο αριθμό — Διήθηση διά μεμβράνης και καλλιέργεια σε κατάλληλο θρεπτικό υλικό.
60(2) Κλωστρίδια αναγωγικά θειωδών αλάτων	Ύστερα από θέρμανση του δείγματος σε 80 °C, καταμέτρηση των σποριδίων διά: — διασποράς μέσα σε θρεπτικό υλικό με γλυκόζη, θειώδες άλας και σίδηρο και καταμέτρηση των αποικιών με μαύρη άλω. — διήθηση διά μεμβράνης, έναπόθεση του φίλτρου άνεστραμμένου πάνω σε θρεπτικό υλικό με γλυκόζη, θειώδες άλας και σίδηρο, καλυμένο με άγαρ-άγαρ καταμέτρηση των μαύρων αποικιών. — κατανομή σε σωλήνες θρεπτικού υλικού «DRCM» (Differential reinforced clostridial medium), μεταφύτευση των μαύρων σωλήνων πάνω σε θρεπτικό υλικό γάλακτος που περιέχει ήλιοτροπιο, καταμέτρηση σύμφωνα με τον πιθανότερο αριθμό.
61/62(2) Καταμέτρηση των ολικών βακτηριδίων	Έμβολιασμός δι' ενσωματώσεως σε θρεπτικό υλικό άγαρ-άγαρ.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ

Σαλμονέλλες	Συμπύκνωση διά διήθησεως επί μεμβράνης. Έμβολιασμός επί μέσου προεμπλουτισμού. Έμπλουτισμός, μεταφύτευση επί άγαρ-άγαρ απομονώσεως. Πιστοποίηση.
-------------	--

(1) Πρότυπες ουσίες που πρέπει να ληφθούν υπόψη: φθοριανθένιο/βενζο-3,4, φθοριανθένιο/βενζο-11,12, φθοριανθένιο/βενζο-3,4, πυρένιο/βενζο-1,12, πυρηλένιο και ινδάνιο (1, 2, 3-cd) πυρένιο.

(2) Παρατήρηση: Όσον αφορά την περίοδο επώσεως, αυτή είναι διάρκειας από 24 μέχρι 48 ώρες εκτός από τις ολικές καταμετρήσεις που είναι από 48 μέχρι 72 ώρες.

Παθογόνοι σταφυλόκοκκοι	Διήθηση ἐπὶ μεμβράνης καὶ καλλιέργεια ἐπὶ εἰδικοῦ μέσου (π.χ. ὑπερτονικό μέσο τοῦ Charman). Πιστοποίηση τῶν χαρακτηριστικῶν παθογενέσεως.
Βακτηριοφάγοι κοπράνων	Τεχνική τοῦ Guelin.
Ίοι ἐντέρου	Συμπύκνωση διὰ διηθήσεως, διὰ θρομβώσεως ἢ διὰ φυγοκεντρίσεως καὶ πιστοποίηση.
Πρωτόζωα	Συμπύκνωση διὰ διηθήσεως διὰ μεμβράνης, μικροσκοπική ἐξέταση, δοκιμασίες παθογενέσεως.
Μορφοποιημένα στοιχεία (σκώληκες — λάδρες)	Συμπύκνωση διὰ διηθήσεως διὰ μεμβράνης — μικροσκοπική ἐξέταση — δοκιμασία παθογενέσεως.

ΣΤ. ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ

Ἀλκαλικότης	Ὁξυμέτρηση μέ πορτοκαλόχρουν τοῦ μεθυλίου.
-------------	--